



Gebrauchsinformation

**Universal**

Pharmazeutischer Hersteller und Unternehmer:

Aquarium Münster  
Pahlsmeier GmbH  
Galgheide 8  
D-48291 Telgte  
Germany

Bezeichnung des Arzneimittels:

**Universal** Lösung

Anwendungsgebiete:

Ideales Arzneimittel bei unklarer Diagnose, Mischinfektionen oder zur Prophylaxe gegen Parasiten, Pilzbefall und bakteriellen Erkrankungen. Die auftretenden Symptome können weißliche bis gelbliche, schleimige oder watteartige Beläge, Geschwüre, Wunden, Entzündungen, Blutflecken, Verlust von Haut oder Schuppen, Flossenfäule, Schleimhautrübungen, weiße Mäuler, Torkeln sowie scheuernde Bewegungen sein.

Gegenanzeigen und Nebenwirkungen:

keine bekannt. Sollten Sie Nebenwirkungen beobachten, teilen Sie diese bitte einem Tierarzt oder Apotheker mit.

Tierart: Zierfische

Dosieranleitung, Art und Weise der Anwendung:

Lösung zum Zusetzen zum Teichwasser.

Dosierung:

1. Tag:  
20 ml **Universal** je 1.000 l Teichwasser

3. Tag:  
15 ml **Universal** je 1.000 l Teichwasser

7. Tag:  
15 ml **Universal** je 1.000 l Teichwasser

Die angegebene Menge ist mit Teichwasser zu verdünnen und mit einer Gießkanne auf der Oberfläche des Teichs gleichmäßig zu verteilen. Sollte ein Filter an Ihrem Teich vorhanden sein, nehmen Sie diesen bitte während der Behandlung (mind. 8 Tage) außer Betrieb oder lassen Sie diesen getrennt an einem Behälter weiterlaufen. Gleiches gilt für UV-Klärer. Das Medikament würde sonst zum Teil ausgefiltert und schädigt die wertvollen Filterkulturen. Sorgen Sie für ausreichend Sauerstoffzufuhr. Wenden Sie das Produkt bei Eintritt der Dämmerung an, da die Wirkstoffe durch starke UV-Strahlung zu schnell abgebaut werden. Um ihre Fische dauerhaft vor Infektionen zu schützen, achten Sie auf gute Haltungsbedingungen (kein Überbesatz, gute Wasserqualität), Stressvermeidung, ausgewogene Ernährung sowie Quarantänehaltung vor Neubesatz.

Hinweise für den Fall der Überdosierung:

50% des Teichwassers wechseln.

Besondere Vorsichtsmaßnahmen für die Aufbewahrung:

Arzneimittel vor Licht schützen und für Kinder unzugänglich aufbewahren.

Besondere Warnhinweise:

**Universal** darf nicht gleichzeitig mit anderen Arzneimitteln angewendet werden. Nur für Zierfische. Nicht bei Tieren anwenden, die der Gewinnung von Lebensmitteln dienen. **Universal** ist unverträglich für Wirbellose wie z. B. Schnecken, Muscheln, Krebse. Diese müssen von der Behandlung ausgeschlossen werden. Nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr anwenden.

Besondere Vorsichtsmaßnahmen für die Beseitigung von nicht verwendeten Tierarzneimitteln:

Nicht gebrauchte Tierarzneimittel bei entsprechenden Sammelstellen abgeben.

Datum der letzten Überarbeitung der Packungsbeilage: 01/2014

**Aquarium Münster  
Pahlsmeier GmbH  
Galgheide 8  
D-48291 Telgte**

15869/01-14



Package leaflet:

**Universal**

Pharmaceutical company and manufacturer:

Aquarium Münster  
Pahlsmeier GmbH  
Galgheide 8  
D-48291 Telgte  
Germany

Designation of the medication:

**Universal** solution

Areas of application:

Ideal medication for unclear diagnoses, mixed infections or as a pre-treatment against parasites, fungal infestation, and bacterial diseases. Occurring symptoms can be whitish to yellowish, slimy, or cotton-wadding like coverings, ulcers, wounds, inflammation, blood spots, loss of skin or scales, fin rot, grey skin disease, white mouth, lurching, as well as rubbing movements.

Contraindications and side-effects:

None known. If you observe side effects, please report them to a veterinarian or pharmacist.

Species: For animal treatment only. The veterinary medicine is

marketed in accordance with the SAES.

Dosage instructions, use instructions:

Solution that must be added to the pond water.

Dosage:

1st day:  
20 ml **Universal**  
per 1,000 l pond water  
3rd day:  
15 ml **Universal**  
per 1,000 l pond water  
7th day:  
15 ml **Universal**  
per 1,000 l pond water

The specified quantity must be diluted with pond water and distributed uniformly on the surface of the pond with a watering can. If there is a filter on your pond, please take it out of service during the treatment (at least 8 days) or let it continue to run separately on a container. The same applies if there is a UVC clarifier on the pond. Otherwise the medication would be filtered out and would damage the valuable filter cultures. Ensure adequate oxygen supply. Use the product at the onset of twilight because the active ingredients can be too quickly decomposed due to strong UV radiation. To sustainably protect your fish from infections, ensure good fish keeping conditions (do not overstock, good water quality), avoid stress, provide balanced nutrition, and quarantine before restocking.

Instructions in the event of overdose:

Change 50 % of the pond water.

Take special precautionary measures for storage of the medication:

Protect the medication from light and keep it out of the reach of children.

Special warnings:

**Do not use Universal** concurrently with other medications. Use only for ornamental fish. Do not use for animals that are used for food. **Universal** is intolerable to invertebrates, snails, mussels, crustaceans. These types of animals must be excluded from the treatment. Do not use the product after the best before date.

Once opened, use within the best before date but keep stored as described.

Special precautionary measures for the disposal of unused medications:

Dispose unused animal medication with household waste.

Date of the last revision of the package leaflet:

01/2014

**Aquarium Münster  
Pahlsmeier GmbH  
Galgheide 8  
D-48291 Telgte**

15869/01-14



Mode d'emploi:

**Universal**

Fabricant et entreprise pharmaceutique:

Aquarium Münster  
Pahlsmeier GmbH  
Galgheide 8  
D-48291 Telgte  
Allemagne

Désignation du médicament: **Universal** Solution

Domaines d'application:

Médicament idéal en cas de diagnostic incertain, d'infections multiples ou pour un traitement prophylactique contre les parasites, les mycoses et les maladies bactérielles.

Symptômes:

dépôts visqueux jaunes blanchâtres, dépôts cotonneux, abcès, plaies, inflammations, déplacement en zigzag, perte de la peau et des écailles, tâches de sang.

Contre-indication et effets secondaires:

Non connus. Si vous constatez des effets secondaires, prière d'en parler avec votre vétérinaire ou votre pharmacien.

Animal: Poissons rouges

Dosage, type et mode d'application:

Solution à ajouter dans l'eau du bassin.

Dosage:

1er jour:  
20 ml **Universal** pour 1 000 l d'eau dans le bassin

3ème jour:  
15 ml **Universal** pour 1 000 l d'eau dans le bassin

7ème jour: 15 ml **Universal** pour 1 000 l d'eau dans le bassin

La quantité indiquée doit être mélangée dans l'eau du bassin avant d'être répartie de manière homogène sur la surface du bassin. Si le bassin est équipé d'un filtre, ce dernier doit être mis hors service pendant toute la durée du traitement (au moins 8 jours) ou doit être mis en dérivation vers un autre réservoir. Cette règle s'applique également aux appareils UV. Le médicament risque sinon d'être filtré et d'endommager les précieuses cultures de filtration. Veillez à ce que l'apport d'oxygène soit suffisant. Administrez le produit au crépuscule, car les agents réactifs se décomposent rapidement sous l'effet du rayonnement UV. Pour protéger durablement vos poissons contre les infections, il faut de bonnes conditions ambiantes (pas de surpopulation, une bonne qualité de l'eau), éviter le stress, apporter une alimentation équilibrée, et

mettre en quarantaine toute nouvelle population.

Conseils en cas de surdosage:

Remplacer 50% de l'eau du bassin.

Précautions particulières à prendre pour la conservation: Conserver le médicament à l'abri de la lumière et hors de portée des enfants.

Consignes particulières:

**Universel** ne doit pas être employé avec d'autres médicaments. Pour poissons rouges uniquement. Ne pas employer pour des animaux destinés à la chaîne alimentaire. **Universel** n'est pas toléré par les invertébrés, les escargots, moules et écrevisses. Toutes ces espèces doivent être enlevées avant le traitement. Ne plus utiliser quand la date de péremption est dépassée.

Mesures préventives particulières à prendre avant d'éliminer des médicaments:

Apporter les médicaments vétérinaires inutilisés dans les centres de collecte prévus à cet effet.

Mode d'administration et contenu:

500 ml de solution pour 10.000 l d'eau dans le bassin

Date de la dernière mise à jour de la notice accompagnant la boîte:

01/2014

**Aquarium Münster  
Pahlsmeier GmbH  
Galgheide 8  
D-48291 Telgte**

15869/01-14



Brugsinformation:

### Universel

Farmaceutisk virksomhed og producent:

Aquarium Münster  
Pahlsmeier GmbH  
Galgheide 8  
D-48291 Telgte  
Tyskland

Lægemidlets betegnelse:

**Universel** Opløsning

Anvendelsesområde:

Et ideelt lægemiddel ved uklare diagnoser, blandede infektioner eller til profylaxe mod parasitter, svampeanfald og bakterielle sygdomme. De forekommende symptomer kan være hvidlige til gullige, slimede eller vatagtige belægninger, bylder, sår, betændelser, blodpletter, tab af hud eller skæl, finneråd, slimhudsørling, hvide gab, tumlen omkring samt skurende bevægelser.

Kontraindikationer og bivirkninger:

Ingen kendte. Hvis du konstaterer bivirkninger meddel straks dyrlæge eller apoteker. Dyreart: Prydfisk

Doseringsvejledning, Brugs- måde:

Opløsning som tilsættes til damvandet.

Dosering:

1. dag:  
20 ml **Universel** pr. 1.000 l damvand

3. dag:  
15 ml **Universel** pr. 1.000 l damvand

7. dag:  
15 ml **Universel** pr. 1.000 l damvand

Den angivne mængde skal fortyndes med damvand og fordeles jævnt med en vandkande på dammens overflade. Hvis der er et filter på din dam, så tag det ud af drift i mindst 8 dage eller lad det løbe videre adskilt til en beholder. Det samme gælder for UV-apparatet. Ellers vil medikamentet blive delvist nedbrudt af filteret og beskadige de værdifulde filterkulturer. Sørg for tilstrækkelig ilttilførsel. Brug produktet ved skumringen, da de virksomme materialer hurtigt nedbrydes af stærk UV-stråling. For at kunne beskytte dine fisk varigt mod infektioner skal du sørge for gode levevilkår (ikke for mange fisk, god vandkvalitet), undgå stress, sørg for balanceret ernæring samt karantæne ved nye besætninger.

Henvi- ning i tilfælde af over- dosering:  
Skift 50% af dammens vand.

Særlige forsigtighedsfor- staltninger for opbevaringen: Beskyt lægemidlet mod lys, og opbevar det utilgængeligt for børn.

Særlige advarselshenvi- sninger:

**Universel** må ikke bruges samtidig med andre lægemid- ler. Kun til prydfisk. Må ikke bruges på dyr, der anvendes til udvinding af levnedsmidler.

**Universel** kan ikke forliges med hvirvelløse dyr, snegle, muslinger, rejer. Disse dyr skal udelukkes fra behand- lingen. Må ikke bruges efter forfaldsdatoen udløb.

Særlige forsigtighedsfor- staltninger til afhjælpning af ikke anvendte lægemid- le:

Ubrugte dyrlægemidler skal afleveres på respektive ind- samlingsstationer.

Tilberedningsform og indhold: 500 ml opløsning til 10.000 l damvand

Dato for den sidste revision af indlægs- seddel:  
01/2014

**Aquarium Münster  
Pahlsmeier GmbH  
Galgheide 8  
D-48291 Telgte**

15869/01-14



Uživatel- ská informace:

### Universel

Farmaceutický podnikatel a výrobce:

Aquarium Münster  
Pahlsmeier GmbH  
Galgheide 8  
D-48291 Telgte  
Německo

Označení léčivého prostředku:  
**Universel** roztok

Oblasti použití:

Ideální léčivý prostředek při nejasné diagnóze, smíšených infekcích nebo jako prevence proti parazitům, napadení houbami a bakteriálním onemocněním. Vyskytující se symptomy mohou být bělavé až žluté, hlenovité nebo vato- vité porosty, vředy, poranění, záněty, krevní podlitiny, ztráta pokožky nebo šupin, hníloba ploutví, zakalení sliznic, bílé tlamičky, potácivý pohyb i otírání se.

Kontraindikace a vedlejší účinky:

nejsou známy. Pokud byste pozorovali vedlejší účinky, sdělte to prosím zvěrolékaři nebo lékárníkovi.

Druh zvířat: ozdobné rybky

Návod k dávkování, druh a způsob aplikace:

roztok pro přidávání do vody v jezírku.

Dávkování:

1. den:  
20 ml přípravku **Universel** na 1000 l vody v jezírku

3. den:  
15 ml přípravku **Universel** na 1000 l vody v jezírku

7. den:  
15 ml přípravku **Universel** na 1000 l vody v jezírku

Uvedené množství se musí ředit vodou z jezírka a kropící konví rovnoměrně rozdělit na hladinu jezírka. Pokud je ve Vašem jezírku použit filtr, odstavte jej po dobu aplikace (min. 8 dní) mimo provoz nebo jej nechte běžet dál v oddělené nádobě. Totéž platí i pro UV čistič. Lék by byl jinak částečně odfiltrován a škodil by cenným kulturám ve filtru. Zajistěte dostatečný přísun kyslíku. Produkt aplikujte za soumraku, protože účinné látky se silným UV zářením příliš rychle odbourávají. Aby byly rybky trvale chráněny před infekcemi, dbejte na dobré podmínky chovu (nikoli nadměrný počet rybek, dobrá kvalita vody), předcházení stresu, vyváženou stravu i karanténu u nových rybek.

Pokyny pro případ předávko- vání:

vyměňte 50% vody v jezírku.

Zvláštní ochranná opatření pro uložení:

Léčivé prostředky uchovávej-

te uzamčené a mimo dosah dětí.

Zvláštní výstražné pokyny:

**Universel** nesmí být použí- ván současně s jinými léčivými prostředky. Pouze pro oz- dobné rybky. Nepoužívejte u zvířat, která slouží jako zdroj potravin. **Universel** není snášen bezobratnými orga- nismy, jako jsou např. šneci, mušle, koryši. Ty musí být z aplikace vyloučeny. Po uply- nutí datumu použitelnosti již produkt neaplikujte.

Zvláštní ochranná opatření pro likvidaci nepoužitých léčivých prostředků:

Nespotřebované léčivé pro- středky pro zvířata odevzde- jte v příslušné sběrně.

Datum posledního přepracov-ání přílohy balení:

01/2014

**Aquarium Münster  
Pahlsmeier GmbH  
Galgheide 8  
D-48291 Telgte**

15869/01-14